

◆ 對話翻譯篇

Ann：你每天放學後練習籃球嗎？	
Alan：是，我是。我在籃球校隊。	
Ann：我喜歡籃球，但是我不能每天打。 我擔心我的成績。我有很多考試。	
Alan：我每天打籃球而且我也擔心我的成績。	
Ann：真的嗎？	
Alan：是。我只能在晚上讀書和準備考試。 我沒有時間看電視。我也沒有時間玩電玩遊戲。	
Ann：哇，那一定很辛苦。你享受你的生活嗎？	
Alan：當然。籃球就是我的生活。	
Ann：那麼你週末做什麼呢？	
Alan：我讀書並和我的朋友一起觀賞籃球比賽。	
Ann：我也是。	
Alan：嘿！我有兩張這個星期日籃球比賽的門票。 我們一起去吧。	
Ann：嗯，門票多少錢呢？	
Alan：它是兩百元。 別擔心。算我的。	
Ann：好酷！謝謝。	

◆ 閱讀翻譯篇

你喜歡籃球或排球？	<b>Do You Like Basketball or Volleyball?</b>
想像一下：你喜愛籃球和排球，但是你只能參加一支球隊。	
你會選擇什麼運動？	
我們一起來看看一些球員的想法吧。	
我們喜愛籃球。	
這是個很棒的運動。	
我們在一場球賽中可以做很多事。	
我們可以得分，而且我們可以抄球。	
我們甚至會在最後幾秒贏得或輸掉比賽。	
在籃球賽中，一切都可能發生。	
在一場排球賽中，我們必須在碰觸那顆球三次前把球回過網。	
我們不像籃球員。	
我們在球賽中不推擠人。	
排球是適合每個人的運動。	

◆ 對話翻譯篇

(在教室裡)	(In the classroom)
Mindy：你又遲到了！	
Nick：我很抱歉。是因為我的哥哥。	
Mindy：你是指什麼？	
Nick：我哥哥和我共用一間浴室，他每天早上使用它快一個小時。	
Mindy：他在那裡做什麼？	
Nick：他刷牙、洗臉跟淋浴。	
Mindy：等一下！淋浴？ 他早上運動嗎？	
Nick：是，他是。他每天早上慢跑。 然後他使用浴室快一個小時。	
Mindy：我了解了。他幾點上學？	
Nick：七點整。他八點有課。	
Mindy：我知道了！你可以五點起床使用浴室。	
Nick：噢，算了吧。饒了我吧。	

◆ 閱讀翻譯篇

加入我們的電影社團	Join Our Film Club
Collins 老師在放學後有一個有趣的社團提供給你們。	
它持續十八週，而且它在每週五下午四點半開始。	
Collins 老師在社團會議上做什麼事？	
★他從你們的想法中發展故事。	★
★他會拍電影，並且他教你們關於拍電影的事。	★
你們做什麼事？	
★你們在 Collins 老師的幫忙下，將你們的想法發展成故事。	★
★你們學習關於電影的事情，而且你們和你們的同學一起拍電影。	★
★你們將這些電影上傳到 YouTube。	★
現在就加入我們。	
成為電影業冉冉升起的明星吧！	

◆ 對話翻譯篇

(在學校)	(At school)
Alan：看看這個。 這是一個辦給學生和他們的媽媽的賽跑。	
Rita：很酷。這是誰的點子？	
Alan：是 Bella 的。	
Rita：我知道了。賽跑是在什麼時候？	
Alan：在母親節，五月的第二個星期日。	
Rita：今天是幾月幾日？	
Alan：今天是五月三日。	
Rita：喔，那距離現在十天。 我們和我們的媽媽一起參加這個賽跑吧。	
Alan：好。	
(在運動場)	(On the sports field)
Rita：在那邊的第一位跑者是誰？	
Alan：她是 Mindy 的媽媽，李太太。	
Rita：嘿，第三位跑者是誰？	
Alan：那是 John 的爸爸。	
Rita：等等，這不是給媽媽們的賽跑嗎？	
Alan：你說的沒錯，但 John 的媽媽在新加坡工作。 他爸爸照顧他。	
Rita：我知道了。爸爸也可以扮演媽媽的角色。	

◆ 閱讀翻譯篇

給媽媽的一封信	<b>A Letter to Mom</b>
親愛的媽媽：	
您在新加坡過得如何？	
您工作仍然很忙碌嗎？	
爸爸和我非常想您。	
我們在這裡過得很好。	
不要擔心我們。	
我們一起閱讀和運動。	
我們也一起做家事。	
每天都是爸爸拖地，而我洗碗盤。	
爸爸是很棒的廚師。	
他真地把我照顧得很好。	
今天是五月十三日，也是母親節。	
在我眼中，爸爸是個超級爸爸，而您是個超級媽媽。	
謝謝您為我做的一切。	
母親節快樂！	
愛您的，	
<b>John</b>	

◆ 對話翻譯篇

(在廚房裡)	(In the kitchen)
Nick：你在做什麼？	
Bella：我正為了 Scott 的派對做鬆餅。	
Nick：派對？我可以加入你們嗎？	
Bella：當然可以，但你可以先幫我嗎？	
Nick：沒問題。我能為你做什麼呢？	
Bella：桌上有多少顆蛋呢？	
Nick：有十二顆蛋。	
Bella：你可以給我一些蛋嗎？	
Nick：當然可以。你需要多少顆蛋呢？	
Bella：六顆。我還可以要那包麵粉嗎？	
Nick：當然。給你。	
Bella：謝謝你的幫忙。	
(在 Scott 家)	(At Scott's place)
Bella：嗨，Scott。我喜歡你的派對。 食物很棒。	
Scott：謝謝。你想要哪個，一些草莓蛋糕或是香蕉派？	
Bella：蛋糕就好。	
Scott：你想要多少蛋糕？	
Bella：一塊就夠了。順帶一提，你想要一些鬆餅嗎？	
Scott：當然。	

Bella：你想要多少個鬆餅？	
Scott：請給我兩個。它們真美味。 你是如何做的？可以教我做嗎？	
Bella：當然，那很簡單。	

◆ 閱讀翻譯篇

我們一起來做鬆餅！	Let's Make Pancakes!
遵循這些步驟，你可以做出美味的鬆餅。	
一點也不困難。	
1. 首先，將兩杯麵粉置於碗中。	1.
2. 接下來，將兩顆蛋、一些鹽和一杯牛奶加進碗中。	2.
3. 現在，將所有材料混合在一起。	3.
4. 將平底鍋加熱並放入一些奶油。	4.
5. 然後，用混合後的糊狀物來製作小圓鬆餅。	5.
6. 等待鬆餅的兩面皆呈現棕色為止。	6.
現在，鬆餅準備好了。享用吧。	

◆ 對話翻譯篇

(Fiona 是 Scott 的朋友。她正在 Scott 家前跟 Scott 講話。)	(Fiona is Scott's friend. She is talking with Scott in front of Scott's house.)
Fiona：嗨，Scott。鎮上有個街頭市集。 我們去看看吧。	
Scott：我現在不能去。我正在清理我的房間。	
Fiona：得了吧。你可以在任何時候清理你的房間，但是街頭市集很少來這裡。	
Scott：抱歉，Fiona。我總是在早上做家事。 這是我的習慣，而我從來不更改我的習慣。	
Fiona：真的嗎？	
Scott：是的。那你呢？ 你多久清理一次你的房間呢？	
Fiona：嗯，有時候。	
Scott：你確定嗎？	
Fiona：對呀，是真的。	
Scott：最好是啦。你房間通常是髒的。	
Fiona：好吧，我每兩個月清理房間一次。	
Scott：我還是不相信你。	
Fiona：好啦。我一年清理房間一到兩次。	
Scott：噁！真可怕。	

◆ 閱讀翻譯篇

關於手機的事實	Facts About Cellphones
你多常清理你的手機呢？	
一個月一次？	
一個禮拜兩次？	
閱讀下列的內容，你也許會改變你的習慣。	
哪個有較多的細菌？是手機還是馬桶坐墊呢？	
有一篇研究指出答案可能是手機。	
研究中提到，人們一天查看他們的手機 47 次。	
舉例來說，他們在工作中使用手機。	
他們在空閒的時候使用手機。	
他們甚至在浴室使用手機。	
細菌從他們的手指移動至他們的手機。	
從現在起，一天清潔你的手機一次。	
這樣可以殺死手機上的細菌。	

◆ 對話翻譯篇

(在 Paul 家)	(At Paul's house)
Ann：Paul 伯父，你昨天晚上在家嗎？	
Paul：不，我在高雄。 我和我的朋友們去旅行。	
Ann：旅行如何？好玩嗎？	
Paul：是的，非常棒。	
Ann：那裡的天氣如何？	
Paul：天氣溫暖又晴朗。 高雄是一個很棒的城市，而且愛河很漂亮。	
Ann：那條河不髒嗎？	
Paul：不。它以前很髒，但現在你甚至可以在河裡看到魚。	
Ann：那太好了。	
Paul：許多年之前，河邊有工廠，而且當時空氣不乾淨。 現在，河邊有很多綠色空地，而你可以在那裡散步。	
Ann：哇！高雄那個時候真不一樣。	
Paul：Ann，那你呢？ 你昨天在哪裡？	
Ann：我和我的爸媽在香港。 我們在家庭旅行。	
Paul：太棒了！	

◆ 閱讀翻譯篇

香港昔與今	Hong Kong Then and Now
看看這兩張照片，你就能看到香港的大變化。	
香港在很多年前是一個漁村。	
那裡沒有高的建築物，只有小房子。	
那裡很多人是漁夫。	
村裡的遊客不多，也沒有很多給遊客參與的活動。	
現在，香港是一個富有的城市。	
有很多高的建築物。	
在香港很多人是商人。	
許多來自世界各地的人拜訪這座城市，他們在那裡做很多事情。	
舉例來說，他們在很好的餐廳吃很棒的食物、看表演、買禮物以及造訪古老的街道。	